



# Concerto di Natale

Dei Mater alma

**CORO SANTA CECILIA CONCOREZZO**

Santuario della Madonna del Rosario Vimercate | 12 Dicembre 2014 | ore 21.00  
40° Anniversario Fondazione Lions

# Programma

## *Annunciazione*

<b>Ave Maria</b>	J. Arcadelt (1514-1557)
<b>Dixit Maria</b>	H.L. Hassler (1564-1612)
<b>Come l'aurora</b>	F. Rampi
<b>Sei madre del Signore</b>	F. Rampi
<b>Cantate cum iubilo</b>	M. Grancini (1605-1669)
<b>Ave maris stella</b>	F. Rampi

## *Incarnazione*

<b>Puer natus in Betlehem</b>	elaborazione di W. Rabolini (1930-1992)
<b>*Ich steh an deiner (dall'Oratorio di Natale)</b>	J. S. Bach (1685-1750)
<b>Noël, Noël</b>	elaborazione di D. Menichetti (1918)
<b>*Christmas lullaby</b>	J. Rutter
<b>Astro del ciel</b>	elaborazione di M. Prina
<b>Currite pastores</b>	M. Grancini (1605-1669)
<b>Cantate Domino (da Giuda Maccabeo di G.F. Haendel)</b>	elaborazione di G. Pirola
<b>*Jesus bleibet (dalla Cantata 147)</b>	adatt. poetico di L. Migliavacca (1919-2013)
<b>Splendida stella (dall'Oratorio di Natale di Bach)</b>	J. S. Bach (1685-1750)

Il programma, articolato in due parti, attinge al repertorio consolidato del periodo rinascimentale e barocco alternato da notissimi brani della tradizione popolare rivisitati da autori contemporanei di riconosciuta competenza e notorietà. I brani dedicati a Maria seguono un percorso cronologico e insieme liturgico sulla figura della beata Vergine: l'annuncio dell'angelo (*Ave Maria*, *Dixit Maria*), l'attesa (*Come l'aurora*), la divina maternità (*Sei madre del Signore*), la gloria di Maria (*Cantate cum iubilo*), la risposta dell'intero popolo di Dio che trova in Maria la guida sicura per giungere al figlio Gesù (*Ave maris stella*). La seconda parte, quasi un percorso catechetico, si apre con l'esultanza di Israele al compimento della promessa (*Puer natus*), si trasforma subito in adorazione davanti al Dio-bambino che giace in una mangiatoia (*Ich steh an deiner*), prorompe in grida di giubilo in cielo e in terra (*Noël, Noël*), si fa contemplazione di un pargolo divino nel quale si intravedono le sembianze dell'agnello immolato (*Astro del ciel*), rinnova la lode a Maria con una ninna nanna che canta la luce della grotta di Betlemme e la regalità del bambino che vi è nato (*Christmas lullaby*), racconta la gioia dei pastori che in fretta accorrono a Betlemme (*Currite pastores*), invita a cantare il canto nuovo della redenzione (*Cantate Domino*), a professare la fede in Gesù, gioia e speranza della nostra vita (*Jesus bleibet*) e, infine, a riconoscere in Lui il Signore del cielo e il Re d'Israele (*Splendida stella*).

**Nota:** è stata predisposta la traduzione per i brani contrassegnati da asterisco.

# Traduzioni

## Ich steh an deiner

1. Sono qui davanti alla tua mangiatoia,  
o piccolo Gesù, mia vita.  
Vengo a portarti in dono  
tutto ciò che tu mi hai dato.  
Prendi! E' il mio spirito e la mia mente,  
cuore, anima e coraggio, prendi tutto  
e fanne ciò che vuoi.
2. O amato Gesù, nostro Signore,  
tu che giaci nella mangiatoia,  
vieni ora, Stella del mattino,  
ti accolgo nella mia povertà.  
Ti prego, riempi il mio cuore!  
Non nascondermi il tuo volto,  
desidero amarti per sempre.

## Christmas lullaby

1. Luce risplende la notte in Bethlehem,  
l'aria risuona di canti dal ciel.  
I saggi son giunti a vedere il Messia,  
ma vedono un bimbo e una madre giacer.  
Ave Maria, ave Maria, ascolta il cantico degli angeli in ciel.  
Ave Maria, ave Maria, ancella e Madre di Dio, nostro Re.
2. Dov'è la sua corte e chi è il suo popolo?  
Perché non veste corona e poter?  
Un gregge è l'esercito, per popolo i poveri,  
la pace è lo scettro, corona è l'amor. Ave Maria.
3. Quali tesori son l'oro e l'incenso?  
E' più prezioso un cuor pieno d'amor.  
Lode al Dio bimbo e lode alla Madre,  
che, dono di Grazia, portò il Salvator. Ave Maria.

## Jesus bleibet

Gesù rimane la mia gioia,  
la speranza e la linfa del mio cuore,  
Gesù mi sostiene nella sofferenza,  
è la forza della mia vita,  
la delizia e il sole dei miei occhi,  
il tesoro e la felicità della mia anima.  
Non lascerò che si allontanano  
dal mio cuore e dal mio volto.

## Coro Santa Cecilia di Concorezzo



Il Coro Santa Cecilia è il coro parrocchiale della Chiesa dei Santi Cosma e Damiano di Concorezzo. L'attività prevalente del gruppo è quella di prestare regolare servizio nella locale chiesa parrocchiale durante le solennità dell'anno liturgico. Negli anni più recenti ha partecipato con passione ad alcune Messe nell'ambito delle Celebrazioni Santambrosiane nella basilica di S. Ambrogio, che hanno maturato profondamente il proprio ministero liturgico. Nel novembre del 2009 è stato designato coroguida per la solenne celebrazione presieduta dal card. Dionigi Tettamanzi a conclusione della sua visita pastorale a Monza, a cui hanno partecipato trecento coristi provenienti dalle vicine comunità parrocchiali. Il coro attinge sia alle espressioni musicali della tradizione sia alle buone composizioni liturgiche di questi ultimi decenni allo scopo di favorire le

attuali esigenze di partecipazione assembleare. L'attività extra-liturgica, concerti, rassegne e meditazioni musicali in loco, è sì programmata per finalità culturali, ma nel contempo torna a beneficio dell'attività liturgica. L'attuale direttore Angelo Corno, diplomato in Canto Gregoriano al Pontificio Istituto di Musica Sacra di Milano e componente stabile del gruppo "Cantori Gregoriani", guida il coro dal 1977. Da anni si avvale della preziosa collaborazione dell'organista Ambrogio Pozzi.

organista: Ambrogio Pozzi

direttore: Angelo Corno



per maggiori informazioni: [www.coroconcorezzo.it](http://www.coroconcorezzo.it)